

Le livre de Jonas

¹ Or la * parole de Yahvé fut adressée à Jonas, fils d'Amittaï, en ces termes :

² « Lève-toi, va à Ninive, la grande ville, et prêche contre elle, car leur méchanceté est montée devant moi. »

³ Mais Jonas se leva pour fuir vers Tarsis, loin de la présence de Yahvé. Il descendit à Joppé, et trouva un navire qui allait à Tarsis ; il paya le prix du navire, et y descendit, pour aller avec eux à Tarsis, loin de la présence de Yahvé.

⁴ Mais Yahvé fit souffler un grand vent sur la mer, et il y eut une grande tempête sur la mer, de sorte que le navire risquait de se briser.

⁵ Alors les marins eurent peur, et chacun cria à son dieu. Ils jetèrent à la mer la cargaison qui se trouvait dans le navire pour alléger le navire. Mais Jonas était descendu dans les profondeurs du navire, il était couché et dormait profondément.

⁶ Alors le capitaine du navire s'approcha de lui et lui dit : « Que veux-tu dire, dormeur ? Lève-toi, invoque ton Dieu ! † Peut-être ton Dieu‡ nous remarquera-t-il, afin que nous ne périssions pas. »

* **1:1** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions. † **1:6** ou, dieux ‡ **1:6** ou, dieux

⁷ Ils se dirent tous les uns aux autres : « Venez ! Tirons au sort, afin de savoir qui est responsable de ce mal qui nous frappe. » Ils tirèrent donc au sort, et le sort tomba sur Jonas.

⁸ Ils lui demandèrent alors : « Dis-nous, je t'en prie, à cause de qui ce malheur est sur nous. Quelle est ta profession ? D'où viens-tu ? Quel est ton pays ? De quel peuple es-tu ? »

⁹ Il leur dit : « Je suis hébreu et je crains Yahvé, le Dieu[§] des cieux, qui a fait la mer et la terre sèche. »

¹⁰ Alors les hommes eurent une grande peur et lui dirent : « Qu'as-tu fait ? » Car les hommes savaient qu'il fuyait la présence de Yahvé, parce qu'il le leur avait dit.

¹¹ Et ils lui dirent : « Que te ferons-nous, pour que la mer se calme à nos yeux ? » Car la mer devenait de plus en plus houleuse.

¹² Il leur dit : « Prenez-moi, et jetez-moi dans la mer. Alors la mer se calmera pour vous, car je sais que c'est à cause de moi que cette grande tempête est sur vous. »

¹³ Les hommes ramaient avec force pour les ramener à terre, mais ils ne pouvaient pas, car la mer devenait de plus en plus agitée contre eux.

¹⁴ Alors ils crièrent à Yahvé et dirent : « Nous te supplions, Yahvé, nous te supplions de ne pas nous laisser mourir pour la vie de cet homme, et de ne pas faire retomber sur nous le sang innocent ; car toi, Yahvé, tu as fait ce qui t'a plu. »

§ 1:9 Le mot hébreu rendu par « Dieu » est «  » (Elohim).



¹⁵ Ils prirent donc Jonas et le jetèrent dans la mer, et la mer cessa de se déchaîner.

¹⁶ Les hommes eurent une grande crainte de l'Éternel, et ils offrirent un sacrifice à l'Éternel et firent des vœux.

¹⁷ Yahvé prépara un énorme poisson pour engloutir Jonas, et Jonas resta dans le ventre du poisson trois jours et trois nuits.

2

¹ Alors Jonas pria Yahvé, son Dieu, du fond du ventre du poisson.

² Il dit,

« J'ai appelé Yahvé à cause de mon affliction.

Il m'a répondu.

J'ai crié du ventre de Sheol*.

Tu as entendu ma voix.

³ Car tu m'as jeté dans les profondeurs,
au cœur des mers.

Le déluge était tout autour de moi.

Toutes tes vagues et tes tourbillons sont
passés sur moi.

⁴ J'ai dit : « J'ai été banni de ta vue » ;

mais je regarderai de nouveau vers ton
temple saint.

⁵ Les eaux m'ont entouré,
jusqu'à l'âme.

La profondeur était autour de moi.

Les mauvaises herbes s'enroulaient autour
de ma tête.

⁶ Je suis descendu au pied des montagnes.

La terre m'a barré la route pour toujours ;

* **2:2** Sheol est le lieu des morts.

mais tu as fait sortir ma vie de la fosse, Yahvé mon Dieu.

⁷ « Quand mon âme s'est évanouie au-dedans de moi, je me suis souvenu de Yahvé.

Ma prière est entrée chez toi, dans ton temple sacré.

⁸ Ceux qui regardent de vaines idoles abandonnent leur propre miséricorde.

⁹ Mais je t'offrirai des sacrifices avec la voix de l'action de grâces.

Je paierai ce que j'ai promis.

Le salut appartient à Yahvé. »

¹⁰ Yahvé parla au poisson, et celui-ci vomit Jonas sur la terre ferme.

3

¹ La parole de Yahvé fut adressée à Jonas pour la seconde fois, en ces termes :

² « Lève-toi, va à Ninive, la grande ville, et prêche-lui le message que je te donne. »

³ Et Jonas se leva, et alla à Ninive, selon la parole de l'Éternel. Or Ninive était une ville extrêmement grande, à trois jours de marche.

⁴ Jonas commença à entrer dans la ville à une journée de marche, et il s'écria : « Dans quarante jours, Ninive sera renversée ! »

⁵ Les habitants de Ninive crurent en Dieu, proclamèrent un jeûne et se couvrirent de sacs, depuis le plus grand jusqu'au plus petit.

⁶ La nouvelle parvint au roi de Ninive, qui se leva de son trône, ôta sa robe royale, se couvrit d'un sac et s'assit dans la cendre.

⁷ Il fit une proclamation et la publia dans Ninive par l'ordre du roi et de ses nobles, en disant : « Que ni les hommes ni les bêtes, ni le bétail ni le cheptel, ne goûtent rien ; qu'ils ne se nourrissent pas et ne boivent pas d'eau ;

⁸ mais qu'ils se couvrent d'un sac, hommes et bêtes, et qu'ils crient puissamment à Dieu. Oui, qu'ils détournent chacun de sa mauvaise voie et de la violence qui est dans ses mains.

⁹ Qui sait si Dieu ne reviendra pas et ne s'apaisera pas, s'il ne détournera pas son ardente colère, afin que nous ne périssons pas ? ».

¹⁰ Dieu a vu leurs œuvres, et ils se sont détournés de leur mauvaise voie. Dieu a renoncé au désastre qu'il avait dit qu'il leur ferait subir, et il ne l'a pas fait.

4

¹ Mais cela déplut fortement à Jonas, qui se mit en colère.

² Il pria Yahvé et dit : « Je t'en prie, Yahvé, n'est-ce pas ce que j'ai dit quand j'étais encore dans mon pays ? C'est pourquoi je me suis hâté de fuir à Tarsis, car je savais que tu es un Dieu miséricordieux et compatissant, lent à la colère et riche en bonté, et que tu ne fais pas de mal.

³ C'est pourquoi maintenant, Yahvé, enlève-moi la vie, je t'en supplie, car il vaut mieux pour moi mourir que vivre. »

⁴ Yahvé dit : « Est-ce que tu as raison de te mettre en colère ? »

⁵ Alors Jonas sortit de la ville et s'assit à l'est de la ville ; il se fit une tente et s'assit dessous

à l'ombre, jusqu'à ce qu'il puisse voir ce qu'il adviendrait de la ville.

⁶ Yahvé Dieu prépara une vigne et la fit monter au-dessus de Jonas, afin qu'elle soit un ombrage sur sa tête et le délivre de son malaise. Et Jonas se réjouit beaucoup à cause de la vigne.

⁷ Mais le lendemain, à l'aube, Dieu prépara un ver qui rongea la vigne et la fit se dessécher.

⁸ Lorsque le soleil se leva, Dieu prépara un vent d'est très fort, et le soleil frappa la tête de Jonas, qui se sentit faible et demanda à mourir. Il dit : « Il vaut mieux pour moi mourir que vivre. »

⁹ Dieu dit à Jonas : « Est-ce bien que tu sois en colère contre la vigne ? »

Il a dit : « J'ai le droit d'être en colère, même jusqu'à la mort. »

¹⁰ L'Éternel dit : « Tu t'es préoccupé de la vigne, pour laquelle tu n'as pas travaillé et que tu n'as pas fait croître, qui est montée en une nuit et qui a péri en une nuit.

¹¹ Nedeaurais-je pas m'inquiéter de Ninive, cette grande ville, dans laquelle il y a plus de cent vingt mille personnes qui ne savent pas distinguer leur main droite de leur main gauche, et aussi beaucoup d'animaux ? ».

Sainte Bible libre pour le monde
The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le
monde translation

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072